



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 April 2005

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Тридцать восьмая сессия
Вена, 4–15 июля 2005 года

Проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах

Подборка замечаний правительств и международных организаций

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний	2
A. Государства	2
1. Латвия	2
2. Маврикий	3



II. Подборка замечаний

A. Государства

1. Латвия

*[Подлинный текст на английском языке]
[19 апреля 2005 года]*

1. Некоторые положения проекта конвенции трудно согласовать с положениями Директивы 2000/31/ЕС:

- Статья 14 проекта конвенции в сочетании со статьей 11 директивы может привести к возникновению противоречий между положениями Сообщества и конвенцией. Обязательство обеспечить способы исправления ошибок, допущенных на входе, в большей степени отвечает цели придания договорам более определенного характера. Положение об электронном исправлении *ex post facto* может подорвать стабильность договоров. В связи с этим стоит отметить, что Римская конвенция 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам, направлена на увеличение возможностей подтверждения действительности заключения договора, с тем чтобы избежать применения тактики проволочек сторонами, умышленно оспаривающими действительность договора в целях уклонения от исполнения материально-правовых обязательств.
- Статья 5 директивы предусматривает обязательное предоставление конкретной информации, и это требование усиливается в отношении определенных профессий. В соответствии с законодательством ЕС статья 7 конвенции выглядит лишь как разделительная оговорка. Она позволит применять положения директивы к торговле внутри Сообщества. Стороны за пределами Сообщества не будут обязаны предоставлять какую-либо информацию в отношении своих контрагентов в Сообществе.
- Определение предприятия отличается, а местонахождение сторон основано на презумпции подлинности места, указанного одной стороной. Что касается понятия "признанный поставщик услуг", директива указывает на необходимость учитывать прецедентное право Европейского суда. Другие термины, такие как "коммерческое предприятие" и "не носящее временного характера" также могут создать проблемы согласно праву ЕС
- Принцип автономии сторон сформулирован таким образом, что позволяет отступить от любого положения конвенции.
- Исключение некоторых договоров не охватывает перечень, содержащийся в директиве, и будет зависеть от оговорок, сделанных каждым государством.

2. Существенные различия в сфере применения конвенции для разных государств, допускаемые системой заявлений и оговорок, могут подорвать юридическую определенность электронных договоров. Изменяемость сферы применения конвенции может повлечь за собой правовую нестабильность в отрасли.

2. Маврикий

[Подлинный текст на английском языке]

[5 апреля 2005 года]

а) В статье 4 предлагается добавить в определение понятия "информационная система" после слова "хранения" слово "демонстрации", тем более что подпунктом b) пункта 4 статьи 9 предусмотрена возможность продемонстрировать информацию.

б) В статье 4 использование слов "или действия" в определении понятия "автоматизированная система сообщений" делает определение нечетким. Неясно, какие "действия" имеются в виду.

с) В пункте 2 статьи 6 ссылка на пункт 1 не является необходимой, поскольку в нем говорится об указании стороной своего коммерческого предприятия, в то время как в пункте 2 описывается ситуация, когда коммерческое предприятие не было указано.

д) В пункте 1 статьи 8 необходимо уточнить, что сообщение или договор, составленные в форме электронного сообщения, не могут быть лишены юридической силы. Поэтому слова "юридической силы" предлагается добавить непосредственно после слов "не могут быть лишены".

е) i) В пункте 1 статьи 10 Комиссии следует рассмотреть возможность употребления слова "отправка" вместо слова "отправление";

ii) далее, несмотря на общие принципы, содержащиеся в пункте 1, стороны могут договориться между собой о времени и месте отправки и получения электронного сообщения, что необходимо для заключения электронного договора. Поэтому предлагается добавить в пункт 1 непосредственно перед словом "Временем..." слова "Если не предусмотрено иное соглашением между составителем и адресатом,".

ф) В статье 12 предлагается добавить слова "юридической силы" непосредственно после слов "не может быть лишен".